

Małgorzata Szczepanik

HISZPAŃSKI raz a dobrze

Intensywny kurs języka hiszpańskiego
w 30 lekcjach

Konsultacja językowa:
W.D. Juan

LINGO
języki nieobce

Projekt okładki serii: Marcin Rojek, 2-arts.com

Projekt makiety i opracowanie graficzne: Studio 27, biuro@studio27.pl

Zdjęcie na okładce: Stockxpert

Redakcja i korekta: Paweł Pokora

Lektorzy: Ana Fornet, W.D. Juan, Miłogost Reczek

© Copyright by Wydawnictwo Lingo sp.j., Warszawa 2009

www.WydawnictwoLingo.pl

ISBN: 978-83-60287-22-4

Skład i łamanie: Studio 27

Druk i oprawa: Pozkał

Spis treści

Wstęp

6

Lección 1

8

El encuentro por coincidencia – Przypadkowe spotkanie.

Zaimki osobowe, odmiana czasowników w presente, odmiana czasowników zwrotnych, odmiana czasownika **ser, estar, ir**, rodzaj męski i żeński rzeczowników.

Lección 2

16

Control de pasaportes – Kontrola paszportów.

Konstrukcja peryfrastyczna **estar + gerundio**, tworzenie **gerundio**, odmiana czasowników **tener, coger**, tworzenie przeczenia, użycie **nada, ningún, nadie, nunca**, rodzajniki określone i nieokreślone, tworzenie liczby mnogiej rzeczownika.

Lección 3

24

En el hotel – W hotelu.

Zaimki wskazujące, zaimki dzierżawcze, czasowniki nietypowe **volver, dotmir, acostarse, costar**, podawanie godzin, liczby.

Lección 4

32

Llamada telefónica – Rozmowa telefoniczna.

Tworzenie pytań, użycie czasowników **parecer/gustar**, konstrukcja **ir a + bezokolicznik**, czasowniki **poder, querer**.

Lección 5

40

En taxi – W taksówce.

Tworzenie rodzaju żeńskiego i liczby mnogiej przymiotników, użycie **también, tampoco**, przyimek **de**, czasowniki **pedir, reir, servir**.

Lección 6

46

Sprawdź się!

Lección 7

48

¡Vamos al Rastro! – Idziemy na Rastro!

Czasownik **ir** i przyimki **en, de i a**, konstrukcja **tener + que**, czasownik **haber**, czasowniki nietypowe **conocer, traducir, merecer**.

Lección 8

54

¡Qué rico! – Jakie pyszne!

Dopełnienie bliższe i dalsze, zdania wykrzyknikowe, odmiana czasownika **saber**, liczby porządkowe.

Lección 9

62

Correo electrónico – Poczta elektroniczna.

Czasowniki nietypowe **empezar, pensar, entender**, itd., dni i miesiące, podawanie daty, stopniowanie przymiotników, użycie **muy**, i **mucho**, przyimek **a**.

Lección 10 70

Vamos de compras – Idziemy na zakupy.

Przyimek **en**, czas przeszły **preterito perfecto**, tworzenie **participio**, czasownik nieregularny **caber**, tworzenie stopnia najwyższego absolutnego poprzez końcówkę **-ísimo**, kolory.

Lección 11 78

El cine – Kino.

Zaimki używane z przyimkami, przyimek **por** i **para**, tryb rozkazujący, czasowniki zwrotne w trybie rozkazującym.

Lección 12 86

Comprueba!

Lección 13 88

Un día corriente – Zwyczajny dzień.

Czas przeszły **preterito indefinido**, użycie czasownika **hacer** do określenia przedziału czasu, użycie **tan**, **tanto**, konstrukcja **acabar** + bezokolicznik.

Lección 14 96

Nuevo trabajo – Nowa praca.

Konstrukcja **haber que**, użycie zaimka **mismo**, czasowniki **ser** i **estar** przy podawaniu zawodów, **dejar de** + bezokolicznik, konstrukcja **a lo mejor**, **Curriculum Vitae**.

Lección 15 104

Invitación – Zaproszenie.

Czas **preterito imperfecto de indicativo**, określniki czasu, które łączą się z **imperfecto**, tworzenie przysłówków od przymiotników, użycie czasownika przy opisywaniu pogody, pory roku.

Lección 16 110

En la estación de trenes – Na stacji kolejowej.

Czasownik **pensar** z przyimkami **en** i **de**, użycie **bueno**, **bien**, czas **futuro imperfecto**, zdanie warunkowe I stopnia, określniki czasu, spójnik.

Lección 17 116

En la comisaría – Na komisariacie.

Tryb łączący **subjuntivo**, przeczenie w trybie rozkazującym, użycie **subjuntivo**, opis wyglądu przy pomocy czasownika **ser**, opis wyglądu przy pomocy czasownika **estar**.

Lección 18 124

Comprueba!

Lección 19 126

Vamos a la playa – Idziemy na plażę.

Użycie **subjuntivo** w zdaniach wyrażających życzenie, pragnienie, użycie **subjuntivo** przy wyrażaniu emocji, użycie przyimków, **desde**, **hasta** i **sobre**.

Lección 20 **132****La familia – Rodzina.**

Czas **preterito pluscuamperfecto de indicativo**,
użycie rodzajników określonych i nieokreślonych,
el, la, los, las, un, una, unos, unas, część II.

Lección 21 **140****De visita – W odwiedzinach.**

Czas przeszły **preterito perfecto de subjuntivo**,
użycie **subjuntivo** w zdaniach wyrażających
nakaz, prośbę, użycie **subjuntivo** w zdaniach
wyrażających radę, użycie **subjuntivo** w zdaniach
wyrażających wątpliwość, **pasiva refleja**.

Lección 22 **146****En el bar – W barze.**

Czas przeszły **preterito imperfecto de subjuntivo**,
potencial simple, zdanie warunkowe II typu.

Lección 23 **154****Despedida – Pożegnanie.**

Użycie **subjuntivo** po czasownikach i konstrukcjach
wyrażających osąd, użycie w zdaniach przeczących.

Lección 24 **160****Sprawdź się!****Lección 25** **162****Piso compartido – Wspólnie wynajmowane mieszkanie.**

Użycie trybu **subjuntivo** i **indicativo** po **cuando**,
użycie **antes de**, użycie **después de, futuro perfecto**,
użycie **subjuntivo** w zdaniach przeczących.

Lección 26 **168****Nuevo ordenador – Nowy komputer.**

Czas przeszły **preterito pluscuamperfecto de subjuntivo, potencial compuesto**,
zdania warunkowe III typu.

Lección 27 **174****De visita al médico – Wizyta u lekarza.**

Użycie **aunque**, użycie **salvo que, a menos que, excepto que**, konstrukcja **seguir + gerundio**, części ciała.

Lección 28 **180****En el banco – W banku.**

Mowa niezależna i mowa zależna, tabela
zmiany czasów.

Lección 29 **186****Cómo nos conocimos – Jak się poznaliśmy.**

Mowa zależna II część **Subjuntivo**, mowa
zależna i tryb **imperativo**, tworzenie pytań
w mowie zależnej.

Lección 30 **192****Sprawdź się!****Tabele gramatyczne** **194****Słowniczek** **203**

Naucz się raz a dobrze!

Jeśli chcesz samodzielnie poznać język hiszpański w stopniu umożliwiającym porozumiewanie się w zakresie codziennych zdarzeń i sytuacji, „HISZPAŃSKI raz a dobrze” jest książką właśnie dla Ciebie!


A może już kiedyś uczyłeś się hiszpańskiego, a teraz wydaje Ci się, że wszystko zapomniałeś, albo wstydziś się mówić w języku obcym w obawie przed popełnieniem błędu? Dzięki naszej książce przekonasz się, jak wiele zostało Ci jednak w głowie i wreszcie pójdziesz dalej, osiągając poziom pozwalający na swobodną komunikację (zakres materiału odpowiada poziomom A1, A2 i przygotowuje do poziomu B1 zgodnie ze skalą poziomów kompetencji językowej Rady Europy).


Proponowany przez nas kurs jest intensywny, co znaczy, że ucząc się z nami nie tracisz czasu i możesz robić szybkie postępy niezależnie od tego, czy po raz pierwszy stykasz się z językiem, czy jest to już Twoje kolejne podejście. O tempie i sposobie nauki decydujesz jednak samodzielnie, zależnie od własnych potrzeb, możliwości i chęci. Ułatwia to struktura całego kursu, jak i poszczególnych lekcji.

Książka dzieli się na trzydzieści lekcji. Jednostka lekcyjna składa się z **dialogu** lub czytanki wraz z tłumaczeniem, **słownictwa**, objaśnień gramatycznych i językowych („**Jak to działa?**”) oraz **ćwiczeń** wraz z kluczem. Ćwiczenia najlepiej rozwiązywać po zapoznaniu się z dialogiem, słownictwem i częścią poświęconą gramatyce. Najpełniej wykorzystasz ćwiczenia wykonując je zarówno ustnie jak i pisemnie.

Po przerobieniu pięciu regularnych jednostek lekcyjnych masz szansę samodzielnie sprawdzić swoje postępy. Lekcja powtórkowa („**Sprawdź się!**”) ćwiczenia na **rozumienie ze słuchu**, obszerny **test wyboru** z zagadnień językowych i gramatycznych przedstawionych w poprzednich lekcjach, a na koniec **krzyżówka**, żebyś się trochę rozerwał.

Nieocenioną pomocą w przyswajaniu prawidłowej wymowy czy nauce rozumienia ze słuchu są umieszczone na płycie audio CD **nagrania**, dokonane przez **rodowitych Hiszpanów**. Naukę słownictwa z pewnością ułatwi Ci to, że słówka czytane są najpierw przez

polskiego, a potem hiszpańskiego lektora, dzięki czemu łatwo można je sobie powtarzać, słuchając nagrań choćby w samochodzie. Przy wszystkich fragmentach książki, które zostały nagrane, umieściliśmy symbole  z numerami odpowiadających im ścieżek – wreszcie nie musisz skakać po płycie w poszukiwaniu właściwego nagrania.

Symbole  odsyłają do towarzyszącego książce programu multimedialnego, który poszerza możliwości kursu o interaktywne

sposoby nauki z wykorzystaniem komputera (dotyczy pełnego pakietu multimedialnego z dołączoną płytą CD-ROM; jeśli kupiłeś wersję z samą płytą audio, CD-ROM możesz zamówić w internecie na stronie <http://www.WydawnictwoLingo.pl>).

Najważniejsze jednak jest to, że korzystając z naszego kursu poznasz **żywy język**, czytasz i słuchasz dialogów na **aktualne tematy**, uczysz odnajdywać się w **życiowych sytuacjach**.

Z życzeniami sukcesów w nauce

Zespół autorów i redaktorów Lingo

1. El encuentro por coincidencia



JUAN: Buenos días,

ANIA: Buenos días,

JUAN: Estoy aquí por mis documentos, hoy es mi último día en el trabajo.

ANIA: De acuerdo. ¿Cómo se llama usted?

JUAN: Me llamo Juan Gutierrez, soy profesor de español.

ANIA: Un momento, por favor... Ah, aquí están sus documentos.

JUAN: Muchas gracias.

ANIA: Entonces, ¿hoy es su último día en nuestra escuela?

JUAN: Sí, me voy de Polonia.

ANIA: Ah. ¿Y adónde se va usted?

JUAN: Voy a España, a mi ciudad natal.

ANIA: ¿Ah sí? Yo también voy a España este verano. ¿Y de dónde es usted?

JUAN: Soy de Madrid.

ANIA: Ah, entonces usted es madrileño.

JUAN: Sí, exacto. ¿Y usted, cuando se va a España y adónde exactamente?

ANIA: Pues, el viernes por la mañana tomo el avión a Madrid y luego el tren al Escorial.

JUAN: ¿Ah, sí? Entonces tomamos el mismo avión.

ANIA: ¡Qué coincidencia!

JUAN: Bueno, como viajamos juntos, ¿me puede decir cómo se llama?

ANIA: Sí, por supuesto, me llamo Anna Nowak, pero puede llamarme Ania.

JUAN: Encantado de conocerte Ania. Y yo soy Juan.

ANIA: Igualmente Juan.

JUAN: Y, ¿por qué el Escorial...?



Słownictwo

buenos días – dzień dobry

¿Cómo se llama usted? – Jak się pan nazywa?

me llamo – nazywam się

estoy aquí por... – jestem tu po...

mis documentos – moje dokumenty

hoy – dziś

mi último día –

mój ostatni dzień

de trabajo – pracy

un momento por favor –
moment

soy profesor de español – jestem
nauczycielem języka
hiszpańskiego

muchas gracias – bardzo dziękuję

nuestra escuela – nasza szkoła

me voy de Polonia – wyjeżdżam
z Polski

¿A dónde se va usted? – Dokąd
pan jedzie?

me voy a España – jadę
do Hiszpanii

este verano – w to lato

la ciudad natal – rodzinne
miasto

¿De dónde es usted? – Skąd pan
jest?

soy de Madrid – jestem z Madrytu

madrileño – madrytczyk

entonces – a więc

exacto/exactamente – dokładnie

¿Cuándo se va usted? – Kiedy
pani wyjeżdża?

por la mañana – rano

el viernes – w piątek

tomar – mieć, brać

el avión – samolot

el tren – pociąg

viajar – podróżować

juntos – razem

el mismo – ten sam

¡Qué coincidencia! – Co za
zbieg okoliczności!

simplemente – zwyczajnie

el nombre – imię

por supuesto – oczywiście

encantado de conocerte – miło
mi cię poznać

me puedes decir... – możesz mi
powiedzieć...

igualmente – mnie również

pues por qué – więc dlaczego

Tłumaczenie

Przypadkowe spotkanie. **J:** Dzień dobry. **A:** Dzień dobry. **J:** Przyszedłem odebrać moje dokumenty, dziś jest mój ostatni dzień w pracy. **A:** Dobrze, jak się pan nazywa? **J:** Nazywam się Juan Gutierrez, jestem nauczycielem języka hiszpańskiego. **A:** Moment... ach, tutaj są pańskie dokumenty. **J:** Bardzo dziękuję. **A:** A więc dzisiaj jest pana ostatni dzień w naszej szkole. **J:** Tak, wyjeżdżam z Polski. **A:** Ach, i dokąd pan jedzie? **J:** Jadę do Hiszpanii, do mojego rodzinnego miasta. **A:** Ach tak? Ja też jadę do Hiszpanii w to lato. A skąd pan jest? **J:** Jestem z Madrytu. **A:** A więc jest pan madrytczykiem. **J:** Tak, dokładnie. A pani kiedy jedzie do Hiszpanii i gdzie dokładnie? **A:** Otóż, w piątek rano mam samolot do Madrytu, a potem pociąg do Eskurial. **J:** Ach tak? A więc, lecimy tym samym samolotem. **A:** Co za zbieg okoliczności! **J:** No cóż, skoro mamy razem podróżować, może mi pani powiedzieć jak się nazywa? **A:** Tak, oczywiście. Nazywam się Anna Nowak, ale może mnie pan nazywać Ania. **J:** Miło mi cię poznać Aniu. A ja jestem Juan. **A:** Mnie również, Juan. **J:** I dlaczego Eskurial...?

Więcej słówek i zwrotów

buenas tardes – dzień dobry (popołudniu)

buenas noches – dobry wieczór/dobranoc

hola – cześć

hasta luego – do zobaczenia

hasta pronto/hasta hora – do szybkiego zobaczenia

Adiós – żegnaj

te presento a... – przedstawiam ci...

a mi amigo Juan – mojego kolegę Juan

soy polaco – jestem Polakiem

vivo en... – mieszkam w...

en un pueblo cerca de... – w miasteczku blisko...

soy estudiante... – jestem studentem...

estudio en la universidad – studiuję na uniwersytecie

trabajo en ... – pracuję w...

en la oficina – w biurze

Jak to działa?

Zaimki osobowe

yo – ja

tú – ty

él – on

ella – ona

usted – pani/pan

nosotros – my

vosotros – wy

ellos – oni

ellas – one

ustedes – panie/panowie

W języku hiszpańskim przy odmianie czasownika zazwyczaj opuszczamy zaimki osobowe, ponieważ, tak jak w języku polskim, odmienione formy czasownika posiadają różne końcówki dla każdej osoby. Zaimki są używane, gdy chcemy podkreślić, że chodzi nam o konkretną osobę:

Soy yo, no tú. (Ja jestem, nie ty.)